



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI

Ufficio 7

Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma



ALLEGATI 4

Via PEC

Assessorati regionali alla sanità
Loro sedi

Assograssi
segreteria@assograssi.it

Assalzoo
assalzoo@assalzoo.it

Assalco
assalco@assalco.it

Assoavi
info@assoavi.it

Unaitalia
unaitalia@unaitalia.com

API
info@api-online.it

Oggetto: certificato per l'esportazione di farine di pollo/piume/pesce verso Israele

Il Ministero dell'Agricoltura e dello Sviluppo rurale dello Stato di Israele ha comunicato di aver approvato il certificato per l'esportazione dall'Italia verso Israele di farine di pollo/piume/pesce.

Si trasmette pertanto il suddetto certificato (allegato 4), che verrà pubblicato quanto prima sul sito web del Ministero.

Al riguardo, si sottolinea che viene richiesta al Paese esportatore una doppia procedura:

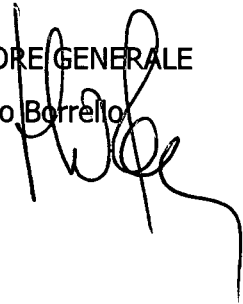
- 1) gli impianti autorizzati per l'esportazione in Israele devono avere i requisiti di cui all'allegato 1. Il Ministero della salute ha l'opzione di pre-listing. La lista degli impianti interessati e approvati per l'esportazione di farine di pollo/piume/pesce possono essere trasmessi alle Autorità israeliane solo attraverso il Ministero della Salute. Questa procedura assicura, per entrambi i Paesi, la registrazione e la revisione da parte delle Autorità centrali (unico iter riconosciuto).
- 2) L'Autorità centrale manderà una lista aggiornata degli impianti autorizzati una volta l'anno, entro il 30 novembre (allegato 2). In caso di aggiunta, modifica, cancellazione degli impianti approvati all'esportazione verso Israele, il Ministero della Salute deve notificarlo in tempo

reale. Si richiede pertanto in questo caso la compilazione dell'allegato 3, con ogni consentita urgenza.

Si resta a disposizione per ogni eventuale chiarimento.

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Silvio Borrello



Referente del procedimento:

Donatella Capuano – tel. 06/59946864

d.capuano@sanita.it





Certificazione degli impianti che producono farine di pollo/piume/pesce per l'esportazione verso lo Stato di Israele

Model Official Certification of plants producing poultry/feather/fish meals intended for export to Israel

I, the undersigned Official Veterinarian hereby certify that, /io sottoscritto veterinario ufficiale certifico che

The processing plant (name)/l'impianto di trasformazione

(nome) _____

Located at (address, city, state, and zip code)/ situato a (indirizzo, città, stato e codice postale)

1. Is certified by the Veterinary Services of this country as a processing plant dedicated to the manufacturing of meals of the following species/è riconosciuto dal servizio veterinario di questo paese come impianto di trattamento dedicato alla produzioni di farine delle seguenti specie
2. The processing plant is supervised by an official veterinarian/l'impianto di trattamento è supervisionato da un veterinario ufficiale
3. Manufactures meals in accordance with exporting country laws and regulations which may be freely sold for animal feeding in the said country, complying with approved good manufacturing practice/ le farine trattate in accordo con le leggi del Paese esportatore possono essere liberamente venduti nel suddetto Paese, in accordo con le Buone Pratiche di Produzione
4. The raw materials utilized for the production of the meal to be exported for export to Israel are all of Italian origin only (excluding fish)/I sostituti del latte/ le materie prime utilizzate per l'esportazione in Israele sono tutte di origine italiana, escluso il pesce
5. The establishment has in place, implements and maintains food safety programs based on HACCP principles, which are approved and validated by the competent authority/ l'impianto ha in vigore, implementa e mantiene programmi di sicurezza alimentare basati sui principi HACCP, che sono stati approvati e validati dalla competente autorità
6. The finished product does not contain and is not contaminated with any tissue of mammalian origin/ Il prodotto finito non contiene e non è contaminato da nessun tessuto derivato da mammiferi
7. Tests random samples taken during or after storage, from each processed batch for enterobacteriaceae and Salmonella spp. in accordance with the following standards prior to

export ⁽¹⁾/I campioni presi a random durante o dopo lo stoccaggio da ciascun lotto per enterobatteriacee e Salmonella spp. in conformità con i seguenti standard prima dell'esportazione (1)

Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

8. Have precautions in place to prevent the contamination of finished product with pathogenic agents/sono prese precauzioni per prevenire la contaminazione del prodotto finite con agenti patogeni

Signature/firma

Date/data

Name of Endorsing Official/nome del veterinario ufficiale

Title of Endorsing Official/titolo del veterinario ufficiale

¹ here:

n = number of samples to be tested;/ n= numero dei campioni che devono essere prelevati

m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/valore soglia per il numero dei batteri: il risultato è considerato soddisfacente se il numero dei batteri in tutti i campioni non supera m

M= maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/valore massimo per il numero dei batteri; il risultato è considerato non soddisfacente se il numero dei batteri in uno o più campioni è uguale a M o più

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ numero dei campioni il conteggio batterico dei quali si colloca tra m e M, il campione può essere ancora considerato accettabile se il conteggio batterico degli altri campioni è uguale a m o meno

Date: _____

Country: _____

List of plants authorized for the export of Feed to Israel
Animal By Product type: Meals

Official number	Name of Establishment	Address	Region	Activities	Types	Remarks	Date of listing	Date of delisting	Date of relisting

Activities Legend:
Meals

Types
Poultry
Feathers
Fish

Date: _____

Country: _____

Request for amendments of third country establishments' lists

Animal By Product type: Meals

Additions:

Official number	Name of Establishment	Address	Region	Activities	Types	Remarks

Deletions:

Official number	Name of Establishment	Address	Region	Activities	Types	Remarks

Modifications:

Old line:

Official number	Name of Establishment	Address	Region	Activities	Types	Remarks

New line:

Official number	Name of Establishment	Address	Region	Activities	Types	Remarks

Activities Legend:
Meals

Types
Poultry
Feathers
Fish



Health veterinary certificate for poultry/feather/fish meals intended for export to Israel

Certificato sanitario veterinario per l'esportazione verso lo Stato di Israele di farine di pollo/piume/pesce

Certificate number.....
Numero del certificato.....

Exporting country/paese esportatore
Responsible Ministry/Ministero competente
Certifying Department/Dipartimento certificatore

I. Identification/identificazione

1. Producer (name, approval number, address, city state & zip code)/produttore (nome, numero di riconoscimento, indirizzo, città e zip code)

2. Description of the product/descrizione del prodotto: _____

3. product contains animal origin materials from the following species/ il prodotto contiene materiali di origine animale dalle seguenti specie:

4. Nature of packaging/ natura dell'imballaggio: _____

5. Number of packages/numero dei colli _____ Net weight/peso netto _____

6. Lot/batch production reference number/numero di riferimento del lotto/partita _____

II. Origin/origine

1. Consignor (name and address)/speditore (nome e indirizzo)

2. Port of loading/Porto di carico _____

3. Means of transport/mezzo di trasporto _____ flight/ship/volo/nave _____

4. Container number/numero del container _____ seal number/numero del sigillo _____

III. Destination/destinazione

1. Place of destination/luogo di destinazione _____
 2. Consignee /destinatario _____
-

IV. Declarations/dichiarazioni

I, the undersigned Official Veterinarian authorized hereby certify that/io, sottoscritto veterinario ufficiale incaricato, certifico che:

1. The product meets the requirements of exporting country Laws and Regulations and may be freely sold for animal feeding in the said country/il prodotto soddisfa i requisiti del Paese esportatore, Leggi e Regolamenti, ed è di libera vendita come mangime per animali nel citato Paese.
2. The product/s was/were produced under the supervision of an official or accredited veterinarian/Il prodotto/i è stato/sono stati prodotti sotto la supervisione di un veterinario ufficiale accreditato
3. No cases of foot and mouth disease, swine vesicular disease, rinderpest, African swine fever, notifiable avian influenza and Newcastle disease have been diagnosed within a radius of 30 km from the processing plant during the last 6 months prior to shipment/Nessun caso di afta, malattia vescicolare del suino, peste bovina, peste suina Africana, influenza aviare notificabile e malattia di Newcastle è stato diagnosticato entro un raggio di 30 km dall'impianto di trattamento durante gli ultimi 6 mesi prima dell'imbarco.
4. The product has been manufactured and packed complying with approved manufacturing practice, sufficient to render it free from pathogenic microorganism/il prodotto è stato lavorato e confezionato secondo una pratica di lavorazione riconosciuta, sufficiente a renderlo esente da micorganismi patogeni.
5. The product was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (1)/il prodotto è stato analizzato tramite un campionamento random di almeno cinque campioni da ciascun lotto trattato durante o dopo lo stoccaggio presso l'impianto di trattamento, in accordo con gli standard seguenti:
 - Salmonella: absence in 25 gr: n=5, c=0, m=0, M=0
 - Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g
6. The establishment has in place, implements and maintains food safety programs based on HACCP principles, which are approved and validated by the competent authority/ l'impianto ha in vigore, implementa e mantiene programmi di sicurezza alimentare basati sui principi HACCP, che sono stati approvati e validati dalla competente autorità
7. The finished product does not contain and is not contaminated with any tissue of mammalian origin/ il prodotto finito non contiene e non è contaminato da nessun tessuto derivato da mammiferi
8. a. The end product was packed in new packaging material (1) or/il prodotto finale è stato confezionato con materiale da imballaggio nuovo o
 - b. in case of dispatch as bulk transport, containers or any other means of transport were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use (1)/in caso di spedizione come trasporto sfuso, i container o qualsiasi altro mezzo di trasporto sono stati puliti a fondo e disinfettati con un disinfettante approvato dalle autorità competenti prima dell'uso

9. The finished product was stored in enclosed storage and has undergone all precautions to prevent contamination with pathogenic agents after treatment/ il prodotto finito è stato stoccato in un locale chiuso e sottoposto a tutte le precauzioni per prevenire le contaminazioni da agenti patogeni dopo il trattamento

Signature/firma

Date/data

Name of endorsing official/nome dell'ufficiale firmante

Title of endorsing official/titolo dell'ufficiale firmante

(1) Here/qui:

n= number of samples to be tested/numero dei campioni da testare

m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of the bacteria in all samples does not exceed m/valore soglia per il numero dei batteri: il risultato è considerato soddisfacente se il numero dei batteri in tutti i campioni non è superiore a m

M=maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is m or more: and/valore massimo per il numero dei batteri; il risultato è considerato insoddisfacente se il numero dei batteri in uno o più campioni è uguale a M o più: e

c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/numero dei campioni il cui titolo batterico è compreso tra m e M, il campione è ancora considerato accettabile se il titolo batterico degli altri campioni è uguale a m o meno

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone or compartment . should not be traded between countries/farine di carne e ossa o grassi derivati da ruminanti da un Paese, zona o compartimento a rischio controllato o indeterminato non devono essere commercializzati tra Paesi.